

Porównanie tłumaczeń Psalmów 68:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przybędą dostojnicy z Egiptu, Kusz przybiegnie wyciągnąć swoje ręce do Boga!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech przybędą dostojnicy z Egiptu, A Kusz przybiegnie wyciągnąć swe ręce do Boga!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Śpiewajcie Bogu, królestwa ziemi, wysławiajcie Pana. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyjdą z Egiptu książęta: Murzyńska ziemia pospieszy się wyciągnąć ręce swe do Boga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przyjdą posłowie z Egiptu: Murzyńska ziemia uprzedzi z rękami swemi do Boga.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niechaj z Egiptu nadejdą możnowładcy, niech Kusz wyciągnie swe ręce do Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech przyjdą dostojnicy z Egiptu, Niech Etiopia wyciągnie swe ręce do Boga!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech przyjdą dostojnicy z Egiptu, niech Kusz wyciągnie swoje ręce do Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	z Egiptu przybędą posłowie, Kusz wzniesie swe ręce ku Bogu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	z Egiptu brąz, z krainy Kusz pośpiesza do Boga z wyciągniętymi rękoma.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і буде вгодним Богові більше ніж молоде теля, що випускає роги і копита.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przychodzą potężni z Egiptu; ziemia Kusz wyciąga do Boga swoje ręce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Królestwa ziemi, śpiewajcie Bogu, grajcie JAHWE – Sela –

¹⁾ <x>290 18:7</x>; <x>290 19:21</x>; <x>290 45:14</x>; <x>430 3:10</x>; <x>450 14:181</x>; <x>510 8:27</x>